



0123

# Medtronic

Trans-Nasal Skull Base Bur  
Fraise transnasale pour base du crâne  
Fresa per chirurgia transnasale della base cranica  
Transnasale Schädelbasisfräse  
Fresa transnasal para la base del cráneo  
Transnasale schedelbasisboor  
Transnasalt kraniebor  
Transnasaalinen kallonpohjan poranterä  
Transnasalt skallbasborr  
Trépano transnasal para base craniana  
Διαρινική φρέζα βάσης κρανίου  
Wiertło przeznosowe do zabiegów w obrębie podstawy czaszki  
Transnasální vrtáček pro spodinu lebeční  
Transznazális koponyaalapi fúrószár  
Transnazal Kafatasi Frezi  
Transnasal skallebasebor

## Europe/Middle East/Africa

Medtronic International  
Trading Sàrl  
Route du Molliou 31  
Case Postale 84  
CH- 1131 Tolochenaz  
Switzerland  
+41 21 802 7000

## Australia

Medtronic Australasia Pty Ltd  
5 Alma Road  
Macquarie Park, NSW 2113  
Australia

## Canada

Medtronic of Canada Ltd  
99 Hereford Street  
Brampton, Ontario L6Y 0R3  
Canada  
+1 905 460 3800

## Technical manuals

[medtronic.com/manuals](http://medtronic.com/manuals)

## Instructions for use

FR Mode d'emploi IT Istruzioni per l'uso DE Gebrauchsanweisung  
ES Instrucciones de uso NL Gebruiksaanwijzing DA Brugsanvisning  
FI Käyttöohjeet SV Bruksanvisning PT-PT Informações do produto e  
instruções EL Οδηγίες χρήσης PL Instrukcja użytkowania CS Návod k použití  
HU Használati utasítás TR Kullanma Talimatları NO Bruksanvisning

**RxOnly**

Der Kunde muss die Auftragsnummer, die korrekte Versand- und Rechnungsanschrift sowie eine Beschreibung des Problems oder eine Begründung für die Rücksendung angeben.

### Kundendienstinformation

Um weitere Informationen zum Gebrauch dieses Produktes zu erhalten oder Probleme zu melden, wenden Sie sich bitte an Medtronic Xomed unter (800-874-5797).

## ES

### Descripción del dispositivo

La fresa transnasal para la base del cráneo se ha diseñado con el fin de ampliar la visibilidad del punto de intervención. Recibe alimentación de la consola Integrated Power Console (IPC™). Si desea obtener más información, consulte el manual de instrucciones de la IPC™.

### Indicaciones

Este dispositivo es un accesorio del sistema IPC™. Consulte en los manuales del sistema IPC™ las indicaciones de uso.

### Contraindicaciones

Ninguna.

### Advertencia:

- No utilice el dispositivo si el paquete está abierto o dañado.
- Durante la disección evite aplicar demasiada fuerza con el accesorio o la herramienta sobre el hueso. Esto podría hacer que el instrumento se rompiera y causara lesiones al paciente o al personal de quirófano.
- Compruebe el bamboleo (excentricidad) de la fresa a la velocidad deseada antes del uso. Seleccione una fresa nueva o reduzca la velocidad si observa bamboleo antes del uso o durante el procedimiento. El bamboleo de la fresa puede causar lesiones al paciente.
- Durante las intervenciones realizadas cerca de nervios, mantenga la fresa y su cánula alejadas del tejido para reducir al mínimo la posibilidad de lesiones térmicas.
- En los procedimientos cercanos a nervios, debe emplearse una cuidadosa supervisión del nervio para alertar al usuario del riesgo de lesiones.
- Antes de su utilización, inspeccione la fresa para comprobar que no presenta daños. Si observa algún daño, no utilice la fresa.

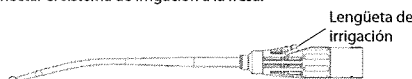
### Precaución:

No utilice este dispositivo con la consola Legend EHS™ (EC200) ni el sistema de irrigación Legend EHS™ (IRC100/IRC115/IRC230).

### Instrucciones de uso

#### Instalación de la fresa

- Deslice la fresa sobre el taladro, alineando las marcas ▲ y ▼.
- Gire la fresa hasta que las marcas ▼ de la misma se alineen con las marcas ■ del taladro.
- Antes de conectar el tubo de irrigación a la fresa, utilice la función Prime (Cebado) o Flush (Irrigación) de la IPC™ para asegurarse de que el tubo se llena de solución para irrigación.
- Encaje el tubo de irrigación (1895522/IRD350) en la lengüeta de irrigación para conectar el sistema de irrigación a la fresa.



- Ajuste el caudal de irrigación en al menos 5 cc por minuto.  
Advertencia: Antes de utilizar la fresa, conecte siempre el sistema de irrigación a la fresa con un ajuste mínimo de 5 cc por minuto.
- Haga funcionar brevemente el motor con la fresa instalada, para comprobar si la fresa oscila o vibra en exceso, y que la solución de irrigación fluye cerca de la punta de la fresa. Si observa algún problema, lleve a cabo las medidas de corrección descritas en la sección sobre solución de problemas de estas instrucciones.

### Funcionamiento de la fresa

#### Advertencia

- Utilice irrigación en todo momento durante la disección. La irrigación incorrecta puede provocar necrosis térmica.
  - Si pierde de vista el lecho quirúrgico, interrumpa el uso de la pieza de mano.
- Active el motor Legend y presione suavemente la fresa curvada contra el hueso para comenzar la disección.
  - Utilice un suave movimiento de barrido para continuar eliminando hueso.

### Extracción de la fresa

El desmontaje de la fresa es el proceso inverso al de instalación.

### Reutilización y limpieza

Advertencia: Sólo para un único uso del paciente. No vuelva a utilizar, procesar o esterilizar este producto. De hacerlo, podría comprometer la integridad estructural del dispositivo o crear un riesgo de contaminación del mismo, lo que podría causar lesiones, enfermedades o la muerte al paciente.

### Esterilidad

Cada fresa se esteriliza por radiación gamma y no está destinada a un uso repetido. No intente volver a esterilizarla.

### Solución de problemas

Problema	Solución
Durante la inspección, la fresa parece estar dañada o defectuosa.	Retire y sustituya la fresa defectuosa.
La fresa no gira o no corta el hueso cuando se aplica presión.	Compruebe que la fresa está bien instalada.
La fresa curvada presenta una vibración o bamboleo excesivo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inspeccione el cabezal de la fresa. Si está visiblemente alabeado, sustituya la fresa.</li> <li>Compruebe que la fresa está bien instalada.</li> </ul>
La solución de irrigación no fluye desde la fresa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique que el tubo de irrigación está correctamente conectado a la lengüeta de irrigación de la fresa.</li> <li>Compruebe que el caudal de irrigación está ajustado en el valor mínimo recomendado de 5 cc por minuto.</li> <li>Compruebe que el tubo de irrigación no está doblado ni retorcido.</li> </ul>
La fresa continúa funcionando de manera defectuosa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Retire y sustituya la fresa.</li> <li>Llame al servicio de atención al cliente.</li> </ul>

### Garantía limitada

<http://manuals.medtronic.com/>

### Devoluciones

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Medtronic Xomed en el (800-874-5797) para obtener un número de autorización de devolución de mercancía (RMA) antes de enviar el producto a Medtronic Xomed. Tenga disponible el número de factura original o el número de pedido para ayudar a corroborar la información de la garantía. El nº de RMA debe mostrarse claramente en la caja e incluirse en todos los documentos enviados con la devolución. Todos los productos devueltos a Medtronic Xomed deben embalarse de manera segura en un envoltorio protector.

Los clientes deben suministrar el número del pedido, la dirección de envío y facturación correcta y una descripción del problema o razón de devolución.

### Información de servicio al cliente

Para más información relacionada con el uso de este producto o para comunicar cualquier problema, póngase en contacto con Medtronic Xomed en el (800-874-5797).

## NL

### Beschrijving van het apparaat

De Transnasale schedelbasisboor is ontwikkeld om de zichtbaarheid van de operatieplaats zo groot mogelijk te maken. De boor wordt aangedreven door de Integrated Power Console (IPC™). Zie de instructiehandleiding bij uw IPC™ voor aanvullende informatie.

### Indicaties

Dit apparaat is een accessoire bij het IPC™-systeem. Raadpleeg a.u.b. de handleidingen bij het IPC™-systeem voor de Indicaties voor gebruik.

### Contra-indicaties

Geen.

### Waarschuwing:

- Gebruik het apparaat niet als de verpakking open of beschadigd is.

# Medtronic

**Medtronic Xomed**

6743 Southpoint Drive North  
Jacksonville, Florida 32216-  
0980  
USA  
medtronic.com  
+1 800 874 5797

**Authorized Representative  
in the European Community**

Medtronic B.V.  
Earl Bakkenstraat 10  
6422 PJ Heerlen  
The Netherlands  
+31 45 566 8000

**Europe/Middle East/Africa**

Medtronic International  
Trading Sàrl  
Route du Molliou 31  
Case Postale 84  
CH- 1131 Tolochenaz  
Switzerland  
+41 21 802 7000

**Australia**

Medtronic Australasia Pty Ltd  
5 Alma Road  
Macquarie Park, NSW 2113  
Australia

**Canada**

Medtronic of Canada Ltd  
99 Hereford Street  
Brampton, Ontario L6Y 0R3  
Canada  
+1 905 460 3800

**Technical manuals**

medtronic.com/manuals

# Medtronic

Trans-Nasal Skull Base Bur  
Fraise transnasale pour base  
Fresa per chirurgia transnasa  
Transnasale Schädelbasisfrä  
Fresa transnasal para la base  
Transnasale schedelbasisbo  
Transnasalt kraniebor  
Transnasaalinen kallonpohja  
Transnasalt skallbasborr  
Trépano transnasal para bas  
Διαπινική φρέζα βάσης κρα  
Wiertło przynosowe do zab  
Transnazální vrtáček pro spo  
Transznázális koponyaalapi i  
Transnazal Kafatası Frezi  
Transnasal skallebasebor

© 2017 Medtronic  
68E4133 C  
2017-05

**Instructions for use**

FR Mode d'emploi IT Istruz  
ES Instrucciones de uso N  
FI Käyttöohjeet SV Bruksanvis  
instruções EL Οδηγός χρήσης PL  
HU Használati utasítás TR